

## ❁ SOBRE ESTE LIBRO SE HA DICHO...

«Ningún libro restituyó mejor la verdad desnuda y brutal del colonialismo portugués en Mozambique. (...) Para ello era necesaria la búsqueda de las sensaciones infinitamente vibrantes y puras de una niña, hija de colonos, que vivía a flor de piel todo cuanto sucedía.» **José Gil**

«Figueiredo tardó años en escribir lo que la atormentaba; en asumir esta catarsis. Y solo pudo hacerlo tras la muerte de su padre. Este libro es un puñetazo en el estómago.» **João Morales (Publico)**

«Figueiredo abre una caja de Pandora y luego tiene el coraje de no cerrarla.» **José Mário Silva (Expresso)**

## ❁ NOTA DE PRENSA

**En *Cuaderno de memorias coloniales*, Isabela Figueiredo relata sus recuerdos de infancia en Mozambique como hija de colonos portugueses y la compleja relación con su padre**

**Autora disponible para entrevistas de forma telemática**

Libros del Asteroide publica *Cuaderno de memorias coloniales*, unas memorias únicas en las que **Isabela Figueiredo** narra su infancia y adolescencia como hija de colonos portugueses en Mozambique; un relato en el que cobra especial protagonismo la figura paterna, tan amada como cuestionada. Un libro desgarrador que desmonta cualquier imagen edulcorada del pasado colonial portugués reciente y que es una denuncia inequívoca del racismo imperante.

La publicación de *Cuaderno de memorias coloniales* en Portugal en 2009 provocó admiración y polémica y, con el tiempo, se ha convertido en uno de los libros más relevantes de la literatura portuguesa de este siglo. Isabela Figueiredo dijo que lo escribió «porque sentía que nadie hablaba de ello. Y contar la historia de mi padre era contar la historia de los portugueses».

En Mozambique, a principios de los años setenta, una niña de padres portugueses empieza a descubrir el mundo de los adultos mientras es testigo de las injusticias que la rodean. Isabela Figueiredo relata en estas excepcionales memorias su paso de la infancia a la adolescencia en Lourenço Marques –la actual Maputo–, la compleja relación con su padre y su marcha a Portugal durante la convulsa etapa de descolonización. La autora revela sin tapujos la violencia y el racismo feroz y normalizado y, ya en Portugal, el peso que le supondría su condición de «retornada».

**Isabela Figueiredo** nació en 1963 en Lourenço Marques, actual Maputo. Se licenció en Lengua y Literatura Modernas en la Universidad Nueva de Lisboa y ha publicado *Conto é como quem diz* (1988), por el que recibió el premio de la Mostra Portuguesa de Artes e Ideias, *Cuaderno de memorias coloniales* (2009) y la novela *A Gorda* (2016).

**A LA VENTA EL 15 DE FEBRERO DE 2021**

CONTACTO PARA ENTREVISTAS:

prensa@librosdelasteroide.com | Tel.: 93.280.25.24

Libros del Asteroide



## ❁ FICHA TÉCNICA



**Isabela Figueiredo**  
Cuaderno de memorias coloniales  
Traducción de Antonio Jiménez Morato



### **Isabela Figueiredo** **Cuaderno de memorias coloniales**

Traducción de Antonio Jiménez Morato

PVP: 18,95 euros

ISBN: 978-84-17977-60-3

Tamaño: 12,5 x 20 cm

Páginas: 208

Puesta a la venta: 15 de febrero de 2021

EBOOK a la venta 15 de enero; 11,99 euros  
(PVP válido para España, iva incl.)

## ❁ SINOPSIS

En Mozambique, a principios de los años setenta, una niña de padres portugueses empieza a descubrir el mundo de los adultos mientras es testigo de las injusticias que la rodean. Isabela Figueiredo relata en estas excepcionales memorias su paso de la infancia a la adolescencia en Lourenço Marques –la actual Maputo–, la compleja relación con su padre y su marcha a Portugal durante la convulsa etapa de descolonización. La autora revela sin tapujos la violencia y el racismo feroz y normalizado y, ya en Portugal, el peso que le supondría su condición de «retornada».

Publicada en 2009, la honestidad y fuerza de esta obra, que desmontaba cualquier imagen edulcorada del pasado colonial portugués más reciente, provocó admiración y polémica y, con el tiempo, se ha convertido en uno de los libros más relevantes de la literatura portuguesa de este siglo. Con una escritura transparente, lírica e intensa, la hondura literaria del Cuaderno golpea al lector en estas páginas que trascienden su valor testimonial para constituir, por encima de todo, una hermosa reflexión sobre el amor filial, turbulento e indestructible.

## ❁ BIOGRAFÍA DE LA AUTORA



**Isabela Figueiredo** nació en 1963 en Lourenço Marques, actual Maputo, capital de Mozambique. Sus padres eran oriundos de Portugal, país al que regresaron tras la independencia de Mozambique en 1975. Se licenció en Lengua y Literatura Modernas en la Universidad Nueva de Lisboa y se especializó en Estudios sobre

la Mujer en la Universidad Abierta de Portugal. Ha publicado *Conto é como quem diz* (1988), por el que recibió el premio de la Mostra Portuguesa de Artes e Ideias, *Cuaderno de memorias coloniales* (2009; Libros del Asteroide, 2021), un gran éxito de crítica y público que se ha convertido en una obra de referencia en su país, y la novela *A Gorda* (2016).

## ❁ OTROS DATOS DE INTERÉS

- Este libro emblemático de las letras portuguesas recientes solo se había podido leer hasta ahora en castellano en una edición de la Universidad de los Andes de Colombia. Esta primera edición en nuestro país se presenta con una nueva traducción de Antonio Jiménez Morato.